



ARTOO moves even tighter into the shadows as the slight swishing sound that frightened off the SAND PEOPLE grows even closer, until a shabby old desert-rat-of-a-man appears and leans over LUKE. His ancient leathery face, cracked and weathered by exotic climates is set off by dark, penetrating eyes and a scraggly white beard. BEN KENOBI squints his eyes as he scrutinizes the unconscious farm boy. ARTOO makes a slight sound and BEN turns and looks right at him.

**BEN KENOBI:** *Hello there! Come here my little friend. Don't be afraid.*



ARTOO waddles over to where LUKE lies crumpled in a heap and begins to whistle and beep his concern.

BEN puts his hand on LUKE's forehead and he begins to come around.

**BEN KENOBI:** *Don't worry, he'll be all right.*

**LUKE:** *What happened?*

**BEN KENOBI:** *Rest easy, son, you've had a busy day. You're fortunate to be all in one piece.*

**LUKE:** *BEN? BEN KENOBI! Boy, am I glad to see you!*

**BEN KENOBI:** *The JUNDLAND wastes are not to be traveled lightly. Tell me, young LUKE, what brings you out this far?*



**LUKE:** *Oh, this little DROID! I think he's searching for his former master... I've never seen such devotion in a DROID before... He claims to be the property of an OBI-WAN KENOBI. Is he a relative of yours? Do you know who he's talking about?*

BEN ponders this for a moment, scratching his scruffy beard.



ARTOO még szorosabban húzódik az árnyékba miközben egyre távolabbról hallatszanak a megriasztott BUCKALAKÓK. A hang forrása egy kopott tunikát viselő öregember, aki most éppen LUKE fölé hajol. Öreges, ráncos arcán mély nyomokat hagyott egy, a sivatagtól homlok-egyenest eltérő, hideg és nyirkos éghajlat. Sötét, átható tekintetét ősz szakáll keretezte. BEN KENOBI hunyorogva veszi szemügyre az alétan heverő fiatalembert. ARTOO gyenge hangot hallat, BEN ekkor odafordul és megpillantja.

**BEN KENOBI:** *Üdv neked! Gyere csak ide, barátocskám. Ne félj tőlem.*



ARTOO odakacsázik, ahol LUKE fekszik alétan, majd aggodalmát kifejezve füttyölni kezd.

BEN LUKE homlokára teszi a kezét, aki lassan kezd magához térni.

**BEN KENOBI:** *Miatta ne aggódj, nem lesz baja.*

**LUKE:** *Mi történt?*

**BEN KENOBI:** *Fújd ki magad, fiam. Van mit kipihenned. Szerencséd van, hogy egészben maradtál.*

**LUKE:** *BEN? BEN KENOBI? De jó, hogy épp erre vetődött.*

**BEN KENOBI:** *Könnyelműség volt egyedül nekvivagnod a pusztaságnak. Mondd csak, ifjú LUKE, miért indultál ilyen nagy útra?*



**LUKE:** *Emiatt a kis DROID miatt! Elszökött megkeresni a korábbi gazdáját... Még nem is láttam ilyen hűséges DROID-ot... Azt állítja, hogy a tulajdonosa valami OBI-WAN KENOBI. Nem rokona, nem ismerős ez a név?*

BEN egy pillanatra eltűnődik, majd megvakarja a szakállát.

**BEN KENOBI:** *OBI-WAN KENOBI... OBI-WAN? Now that's a name I've not heard in a long time... a long time.*

**LUKE:** *I think my uncle knows him. He said he was dead.*



**BEN KENOBI:** *Oh, he's not dead, no... not yet.*

**LUKE:** *You know him?*

**BEN KENOBI:** *Well of course, of course I know him. He's me! I haven't gone by the name OBI-WAN since oh, before you were born.*

**LUKE:** *Then the DROID does belong to you.*

**BEN KENOBI:** *Don't seem to remember ever owning a DROID. Very interesting...*



He suddenly looks up at the overhanging cliffs.

**BEN KENOBI:** *I think we better get indoors. The SAND PEOPLE are easily startled but they will soon be back and in greater numbers.*

LUKE sits up and rubs his head. ARTOO lets out a pathetic beep causing LUKE to remember something. He looks around.

**LUKE:** *...THREEPIO!*



#### EXT. TATOOINE – SAND PIT – ROCK MESA

Little ARTOO stands at the edge of a large sand pit and begins to chatter away in electronic whistles and beeps. LUKE and BEN stand over a very dented and tangled THREEPIO lying half buried in the sand. One of his arms has broken off.

**BEN KENOBI:** *OBI-WAN KENOBI... OBI-WAN? A név ismerős, de már az idejét se tudom, mikor hallottam utoljára... sok ideje már.*

**LUKE:** *A nagybátyám tudja, ki az, de azt mondja meghalt.*



**BEN KENOBI:** *Nem, nem halt meg... még nem.*

**LUKE:** *Szóval ismeri?*

**BEN KENOBI:** *Hát már hogyan ismerném. Én vagyok az! De, már akkor sem használtam az OBI-WAN nevet, amikor te a világra jöttél.*

**LUKE:** *Szóval akkor a DROID a magáé.*

**BEN KENOBI:** *Nem is emlékszem, hogy lett volna DROID-om. Furcsállom a dolgot...*



KENOBI gyanakvóan felpillant a kiugró sziklaszirtre.

**BEN KENOBI:** *Jó lesz biztonságba húzódnunk. A BUCKA-LAKÓK-at könnyű elijeszteni, de hamar visszamerészkednek, még hozzá sokkal többen.*

LUKE felül és megdörzsöli a fejét. ARTOO megereszt egy szálnalmas sóhaj, figyelmeztetve LUKE-ot, hogy valamit elfelejtettek. A fiú körbepillant.

**LUKE:** *...THREEPIO!*



#### TATOOINE – HOMOKÁROK – SZIKLÁS FENNSÍK

A kis ARTOO egy széles árok szélén áll és hosszan tartó csiripelésbe és fütttyögésbe kezd. LUKE és BEN a szörnyen behorpadt és kissé megzavarodott THREEPIO fölé hajol, akit már félig betemetett a homok. Az egyik karja le is szakadt.



LUKE tries to revive the inert robot by shaking him and then flips a hidden switch on his back several times until finally the mechanical man's systems turn on.



**THREEPIO:** *Where am I? I must have taken a bad step...*  
**LUKE:** *Can you stand? We've got to get out of here before the SAND PEOPLE return.*  
**THREEPIO:** *I don't think I can make it. You go on, Master LUKE. There's no sense in you risking yourself on my account. I am done for.*

ARTOO makes a beeping sound.

**LUKE:** *No, you're not. What kind of talk is that?*



LUKE and BEN help the battered robot to his feet. Little ARTOO watches from the top of the pit. BEN glances around suspiciously. Sensing something, he stands up and sniffs the air.

**BEN KENOBI:** *Quickly, son... they're on the move.*

#### INT. TATOOINE – KENOBI'S DWELLING



The small, spartan hovel is cluttered with desert junk but still manages to radiate an air of time-worn comfort and security. LUKE is in one corner repairing THREEPIO's arm, as old BEN sits thinking.

**LUKE:** *No, my father didn't fight in the WARS. He was a navigator on a spice freighter.*  
**BEN KENOBI:** *That's what your uncle told you. He didn't hold with your father's ideals. Thought he should have stayed here and not gotten involved.*

LUKE megpróbálja működésbe hozni a tehetetlen robotot. Megrázza, majd végre a hátán lévő rejtett kapcsoló sokadik elfordítására a mechanikus test életre kel.



**THREEPIO:** *Hol vagyok? Mintha elbotlottam volna...*  
**LUKE:** *Talpra tudsz állni? El kell tűnnünk, mindjárt visszajönnek a BUCKALAKÓK.*  
**THREEPIO:** *Kétlem, hogy mozdulni tudnék. Hagyjon sorsomra LUKE gazdám. Oktalanság lenne veszélybe sodródnia miattam. Nekem már úgyis végem.*

ARTOO sípol egyet.

**LUKE:** *Ugyan, miket beszélsz. Dehogy van véged.*



LUKE és BEN felsegíti a kissé megrongálódott robotot. A kis ARTOO az árok tetejéről figyeli őket. BEN gyanakvóan körülpillant. Érez valamit, talpra szökken, és beleszagol a levegőbe.

**BEN KENOBI:** *Gyerünk... mindjárt itt vannak.*

#### TATOOINE – KENOBI OTTHONA



Egy apró, spártaian berendezett kunyhó ez, telezsúfolva sivatagi hulladékkal. A lakótér levegője szegényes komfortot, de egyben biztonságot áraszt. LUKE az egyik sarokban éppen THREEPIO-t javítja, az öreg BEN a gondolataiba mélyed.

**LUKE:** *Nem, apám nem harcolt a HÁBORÚ-ban. Egy teherhajón volt navigátor.*  
**BEN KENOBI:** *A nagybátyád persze ezt mondta. Ő sosem osztotta apád nézeteit. Már akkor is az volt a véleménye, hogy apádnak itthon a helye, nem pedig holmiféle háborúban.*



**LUKE:** You fought in the CLONE WARS?  
**BEN KENOBI:** Yes, I was once a JEDI KNIGHT the same as your father.  
**LUKE:** I wish I'd known him.  
**BEN KENOBI:** He was the best star-pilot in the galaxy, and a cunning warrior. I understand you've become quite a good pilot yourself. And he was a good friend. Which reminds me...



**LUKE:** Maga harcolt a KLÓNHÁBORÚK-ban?  
**BEN KENOBI:** Igen, valaha én is JEDI LOVAG voltam, akárcsak apád.  
**LUKE:** Bár ismertem volna.  
**BEN KENOBI:** Nem volt nála jobb pilóta a GALAXIS-ban, sem ügyesebb harcos. Egyébként hallom, belőled is egész jó pilóta lett. Jó barátok voltunk. Erről jut eszembe...



BEN gets up and goes to a chest where he rummages around. As LUKE finishes repairing THREEPIO and starts to fit the restraining bolt back on, THREEPIO looks at him nervously. LUKE thinks about the bolt for a moment then puts it on the table. BEN shuffles up and presents LUKE with a short handle with several electronic gadgets attached to it.



BEN most feláll, és egy ládához sétál, majd kotorászni kezd benne. Közben LUKE befejezte a javítást, újraaktiválva a robot biztonsági reteszét, THREEPIO nyugtalanul pillant rá. LUKE egy pillanatra habozik, hogy visszategye-e a reteszt, ám inkább az asztalra teszi. BEN visszafordul, kezében egy apróska markolat, melybe számos kapcsológombot építettek.



**BEN KENOBI:** I have something here for you. Your father wanted you to have this when you were old enough, but your uncle wouldn't allow it. He feared you might follow old OBI-WAN on some damned-fool idealistic crusade like your father did.  
**THREEPIO:** Sir, if you'll not be needing me, I'll close down for awhile.  
**LUKE:** Sure, go ahead.



**BEN KENOBI:** Tartogatok neked valamit. Apád úgy akarta, ha majd felnősz, legyen a tiéd. Csak a nagybátyád nem engedte, hogy megkapd. Féltett az öreg OBI-WAN-tól, hogy téged is magával ránt valami világmegváltó örültségbe, mint apádat.  
**THREEPIO:** Ha nincs rám szükség, engedelmével kikapcsolnám magam.  
**LUKE:** Jó, pihenj csak.





BEN hands LUKE the SABRE.

**LUKE:** *What is it?*

**BEN KENOBI:** *Your fathers LIGHTSABRE. This is the WEAPON of a JEDI KNIGHT. Not as clumsy or random as a blaster.*



LUKE pushes a button on the handle. Instantly the handle puts forth a long, blue-white beam shoots out about one meter and flickers there.

**BEN KENOBI:** *An elegant weapon for a more civilized age. For over a thousand generations the JEDI KNIGHTS were the guardians of peace and justice in the OLD REPUBLIC. Before the dark times, before the EMPIRE.*



LUKE hasn't really been listening.

**LUKE:** *How did my father die?*

**BEN KENOBI:** *A young JEDI named DARTH VADER, who was a pupil of mine until he turned to evil, helped the EMPIRE hunt down and destroy the JEDI KNIGHTS. He betrayed and murdered your father. Now the JEDI are all but extinct. VADER was seduced by the DARK SIDE of the FORCE.*



**LUKE:** *The FORCE?*

**BEN KENOBI:** *Well, the FORCE is what gives the JEDI his power. It's an energy field created by all living things. It surrounds us and penetrates us. It binds the GALAXY together.*

ARTOO makes beeping sounds.

BEN átnyújtja LUKE-nak a SZABLYA-t.

**LUKE:** *Mi ez?*

**BEN KENOBI:** *FÉNYKARD, apádé volt. Ez a JEDI LOVAGOK FEGYVER-e. Fürgébb és elegánsabb, mint a lézerpuska.*



LUKE megnyom egy gombot a markolaton. Egy körülbelül méter hosszúságú, kék-fehér sugármalág vágódik ki zümmögve a markolatból.

**BEN KENOBI:** *Emberibb fegyver, emberibb időkre való. A RÉGI KÖZTÁRSASÁG idején a JEDI LOVAGOK voltak a béke és az igazság védelmezői emberöltők ezrén át. Még a sötétség ideje, a BIRODALOM előtt.*



LUKE nem igazán figyelt.

**LUKE:** *Hogyan halt meg apám?*

**BEN KENOBI:** *Egy ifjú JEDI LOVAG, DARTH VADER, aki a tanítványom volt, míg rossz útra nem tért, segített a BIRODALOM-nak felkutatni és kiirtani a JEDIK-et. Az ő árulása lett apád veszte is. Kipusztultak a JEDIK szinte az utolsó szálig. VADER engedett a SÖTÉT ERŐ delejes csábításának.*



**LUKE:** *Az ERŐ?*

**BEN KENOBI:** *Az ERŐ az, ami felvértezi a JEDI-t. A minden eleven által alkotott energiamező, amely körülvesz és áthat bennünket. Ez az, ami a GALAXIS-t összetartja.*

ARTOO ekkor sípolni kezd.

**BEN KENOBI:** *Now, let's see if we can't figure out what you are, my little friend. And where you come from.*

**LUKE:** *I saw part of the message he was...*



LUKE is cut short as the recorded image of the beautiful young REBEL princess is projected from ARTOO's face.

**BEN KENOBI:** *I seem to have found it.*

LUKE stops his work as the lovely girl's image flickers before his eyes.



**LEIA:** *GENERAL KENOBI, years ago you served my father in the CLONE WARS. Now he begs you to help him in his struggle against the EMPIRE. I regret that I am unable to present my father's request to you in person, but my ship has fallen under attack and I'm afraid my mission to bring you to ALDERAAN has failed. I have placed information vital to the survival of the REBELLION into the memory systems of this R2 unit. My father will know how to retrieve it. You must see this DROID safely delivered to him on ALDERAAN. This is our most desperate hour. Help me, OBI-WAN KENOBI, you're my only hope.*



There is a little static and the transmission is cut short. Old BEN leans back and scratches his head. He silently puffs on a tarnished chrome water pipe. LUKE has stars in his eyes.

**BEN KENOBI:** *You must learn the ways of the FORCE if you're to come with me to ALDERAAN.*

**BEN KENOBI:** *Na, lássuk, barátocskám, hátha kiderül, ki vagy, meg hogy honnan jössz.*

**LUKE:** *Volt benne valami üzenet...*



LUKE-nak elakad a szava, ahogy ismét a hatalmába keríti a titokzatos, fiatal LÁZADÓ hercegnő szépsége, akinek képét ARTOO vetíti elé a padlóra.

**BEN KENOBI:** *Azt hiszem, ez az.*

LUKE abbahagyja tevékenységét, ahogy a gyönyörű lány képe újra megjelenik a szemei előtt.



**LEIA:** *KENOBI TÁBORNOK. Évekkel ezelőtt Ön atyám oldalán harcolt a KLÓN-HÁBORÚK-ban. Most kéri, küzdjön vele a BIRODALOM ellen is. Sajnálom, hogy nem tolmácsolhatom atyám kérését személyesen, de űrhajómat támadás érte, így nem mehetek önért, hogy elvigyem az ALDERAAN-ra. A FELKELÉS számára létfontosságú információt tápláltam ennek az R2-es egységnek a memóriájába. Atyám érteni fogja. El kell juttatnia hozzám a DROID-ot az ALDERAAN-ra. Szorongatott helyzetben vagyunk. Segítsen, OBI-WAN KENOBI. Ön az utolsó reményünk.*



Apró statikus zöreje, és az üzenet elhalványul. Az öreg BEN hátradől, és a szakállát simogatja. Csendben kifújja a levegőt. LUKE szemei előtt pedig csillagok ugrálnak.

**BEN KENOBI:** *Meg kell tanulnod bánni az ERŐ-vel, ha velem jössz az ALDERAAN-ra.*



**LUKE:** (laughing) *ALDERAAN? I'm not going to ALDERAAN. I've got to go home. It's late, I'm in for it as it is.*

**BEN KENOBI:** *I need your help, LUKE. She needs your help. I'm getting too old for this sort of thing.*

**LUKE:** *I can't get involved! I've got work to do! It's not that I like the EMPIRE. I hate it! But there's nothing I can do about it right now. It's such a long way from here.*



**BEN KENOBI:** *That's your uncle talking.*

**LUKE:** (sighing) *Oh, God, my uncle. How am I ever going to explain this?*

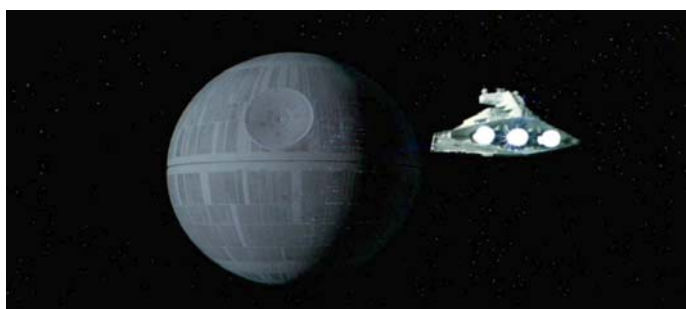
**BEN KENOBI:** *Learn about the FORCE, LUKE.*



**LUKE:** *Look, I can take you as far as ANCHOR-HEAD. You can get a transport there to MOS EISLEY or wherever you're going.*

**BEN KENOBI:** *You must do what you feel is right, of course.*

### EXT. SPACE



An IMPERIAL STAR DESTROYER heads toward the evil planet-like battle station: the DEATH STAR!

### INT. DEATH STAR – CONFERENCE ROOM

Eight IMPERIAL senators and generals sit around a black conference table. IMPERIAL STORMTROOPERS stand guard around the room. Commander TAGGE, a young, slimy-looking general, is speaking.

**LUKE:** (nevetve) *Az ALDERAAN-ra? Dehogyan megyek én az ALDERAAN-ra. Haza kell mennem, már így is elkéstem.*

**BEN KENOBI:** *Segítened kell, LUKE. Az ő kedvéért. Én már öreg vagyok az ilyesmihez.*

**LUKE:** *De én nem mehetek el innen! Nekem itt van dolgom. Nem arról van szó, hogy én nem gyűlölöm a BIRODALMAT, de most úgysem tehetek ellene semmit sem. Nem mehetek el innen.*



**BEN KENOBI:** *Mintha a nagybátyádat hallanám.*

**LUKE:** (sóhajt) *Ne is emlékeztessen rá. Hogy magyarázom ki magam előtte?*

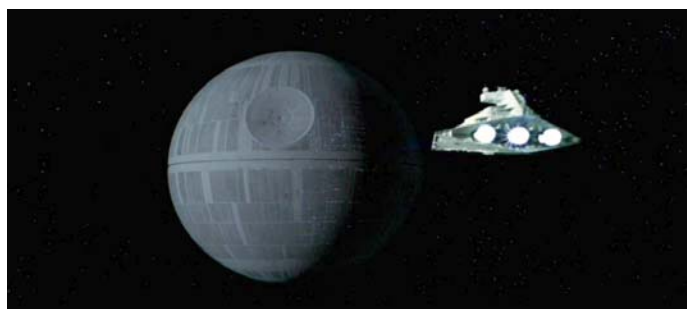
**BEN KENOBI:** *Ismerd meg az ERŐ-t, LUKE.*



**LUKE:** *Ha akarja, elviszem ANCHORHEAD-ba, a kikötőig. Ott talál hajót, amivel eljut MOS EISLEY-ba, vagy akárhová.*

**BEN KENOBI:** *Persze. Tégy úgy, ahogy helyesnek érzed.*

### AZ ŰRBEN



Egy BIRODALMI CSILLAGROMBOLÓ közeledik a bolygó méretű urállomáshoz: a HALÁLCSILLAG-hoz.

### A HALÁLCSILLAG – KONFERENCIATEREM

Nyolc BIRODALMI szenátor és tábornok üli körül a fekete konferenciaasztalt. ROHAMOSZTAGOS örök állnak körben, a teremben. TAGGE parancsnok, egy fiatal, nyálasképző tábornok beszél éppen.

**TAGGE:** *Until this BATTLE STATION is fully operational we are vulnerable. The REBEL ALLIANCE is too well equipped. They're more dangerous than you realize.*



The bitter ADMIRAL MOTTI twists nervously in his chair.

**MOTTI:** *Dangerous to your STARFLEET, COMMANDER; not to this BATTLE STATION!*

**TAGGE:** *The REBELLION will continue to gain support in the IMPERIAL SENATE as long as...*



Suddenly all heads turn as Commander TAGGE's speech is cut short and the GRAND MOFF TARKIN, governor of the IMPERIAL OUTLAND REGIONS, enters. He is followed by his powerful ally, the SITH LORD, DARTH VADER. All of the generals stand and bow before the thin, evil-looking governor as he takes his place at the head of the table. The DARK LORD stands behind him.

**TARKIN:** *The IMPERIAL SENATE will no longer be of any concern to us. I've just received word that the EMPEROR has dissolved the council permanently. The last remnants of the OLD REPUBLIC have been swept away.*



**TAGGE:** *That's impossible! How will the EMPEROR maintain control without the bureaucracy?*

**TARKIN:** *The regional governors now have direct control over the territories. Fear will keep the local systems in line. Fear of this BATTLE STATION.*

**TAGGE:** *Amíg ez a TÁMASZPONT nem működőképes, sebezhetőek vagyunk. A LÁZADÓK túlonn erősek. Veszélyesebbek, mint azt Ön gondolja.*



A sebhelyes arcú MOTTI admirális idegesen fészkelődni kezd.

**MOTTI:** *Veszélyesek az Ön CSILLAGFLOTTA-jára nézve, de a TÁMASZPONT-ra semmiképpen sem!*

**TAGGE:** *De a LÁZADÁS támogatókra fog leltni a BIRODALMI SZENÁTUS-ban mindaddig, amíg...*



Hirtelen minden arc elfordul, és TAGGE parancsnok abbahagyja beszédét, mert TARKIN nagymoff, a BIRODALOM külső régióinak kormányzója belép a terembe. Szövetségese – DARTH VADER, a SITH NAGYÚR – nyomában a tárgyalóasztalhoz siet. Valamennyi tábornok feláll és meghajol a sovány, gonosz tekintetű kormányzó előtt, aki helyet foglal az asztalfőn. VADER a háta mögé áll.

**TARKIN:** *A BIRODALMI SZENÁTUS-sal mostantól fogva nem lesz többé gondunk. Az imént értesültem róla, hogy az URALKODÓ végérvényesen feloszlatta. Ezzel eltűnt a RÉGI KÖZTÁRSASÁG utolsó maradványa is.*



**TAGGE:** *De hát ez képtelenség! Hogyan fogja az URALKODÓ ellenőrizni az államapparátust?*

**TARKIN:** *Ezentúl a tartományi kormányzók fogják közvetlenül gyakorolni a hatalmat. A félelem, az fogja fenntartani a BIRODALOM rendjét. A félelem ettől a TÁMASZPONT-tól.*



**TAGGE:** *And what of the REBELLION? If the REBELS have obtained a complete technical readout of this STATION, it is possible, however unlikely, that they might find a weakness and exploit it.*

**VADER:** *The plans you refer to will soon be back in our hands.*



**MOTTI:** *Any attack made by the REBELS against this station would be a useless gesture, no matter what technical data they've obtained. This station is now the ultimate power in the UNIVERSE. I suggest we use it!*

**VADER:** *Don't be too proud of this technological terror you've constructed. The ability to destroy a planet is insignificant next to the power of the FORCE.*

**MOTTI:** *Don't try to frighten us with your sorcerer's ways, LORD VADER. Your sad devotion to that ancient religion has not helped you conjure up the stolen data tapes, or given you clairvoyance enough to find the REBEL's HIDDEN FORT...*



Suddenly MOTTI chokes and starts to turn blue under VADER's spell.

**VADER:** *I find your lack of faith disturbing.*  
**TARKIN:** *Enough of this! VADER, release him!*



**VADER:** *As you wish.*  
**TARKIN:** *This bickering is pointless. LORD VADER will provide us with the location of the REBEL FORTRESS by the time this station is operational. We will then crush the REBELLION with one swift stroke.*

**TAGGE:** *És a LÁZADÓK? Megkaparintották a TÁMASZPONT teljes technikai dokumentációját. Lehetséges, ha valószínűen is, hogy hibát találnak benne, és ezt kihasználják.*

**VADER:** *Ezt a bizonyos tervrajzot hamarosan visszaszerezzük.*



**MOTTI:** *A LÁZADÓK bármilyen próbálkozása a támaszpont ellen eleve kudarcra ítéltetett, bármilyen adatokat szereztek is meg. Ez a támaszpont legyőzhetetlen fegyver az UNIVERZUM-ban. Azt javaslom, vessük be!*

**VADER:** *Hiába ily önhittén büszkék a technológiai szörnyszülöttjükre. Egy bolygó elpusztítása eltörpül amellelt, amire a mindenható ERŐ képes.*

**MOTTI:** *A boszorkányosságai nem ijesztenek meg bennünket, VADER NAGYÚR. A szálnalmas babonái, amikben úgy hisz, nem segítettek, hogy elővarázsolja az ellopott tervrajzokat. S a látnoki képességeivel sem találta meg a LÁZADÓK TITKOS TÁMASZP...*



Hirtelen MOTTI-nak elszorul a torka, és fuldokolni kezd. Arca elkékül VADER szorításától.

**VADER:** *Sérti a fületem ez a hitetlen beszéd.*  
**TARKIN:** *Elég legyen! VADER, eressze el!*



**VADER:** *Ahogy óhajtja.*  
**TARKIN:** *A marakodás nem visz előbbre. VADER NAGYÚR ki fogja deríteni, hol a LÁZADÓK TÁMASZPONT-ja, mire a mi támaszpontunk ütőképes lesz. Akkor pedig megsemmisítő csapást mérünk a LÁZADÓK-ra.*

## EXT. TATOOINE – WASTELAND

**BEN KENOBI:** *Look over there, LUKE.*

The LANDSPEEDER continue to race over the gravelly desert floor beneath them.

**BEN KENOBI:** *Smoke, I should think.*

**LUKE:** *I don't see anything, sir.*

**BEN KENOBI:** *Let's angle over that way anyhow. Someone may be in trouble.*



LUKE turn the SPEEDER. Before long the rising wisps of smoke that KENOBI had somehow detected earlier became visible to him also.

Topping a slight rise, the SPEEDER drops down a gentle slope into a broad, shallow canyon that was filled with twisted, burned shapes, some of them inorganic, some not. Dead in the center of this carnage and looking like a beached metal whale lay the shattered hulk of a SANDCRAWLER. The SPEEDER stops before what remains of the huge JAWAS SANDCRAWLER. LUKE and BEN walk among the smoldering rubble and scattered bodies.



**LUKE:** *It looks like SAND PEOPLE did this, all right. Look, here are gaffi sticks, BANTHA tracks. It's just... I never heard of them hitting anything this big before.*

BEN is crouching in the sand studying the tracks.

**BEN KENOBI:** *They didn't. But we are meant to think they did. These tracks are side by side. SAND PEOPLE always ride single file to hide there numbers.*



## TATOOINE – A PUSZTASÁGBAN

**BEN KENOBI:** *Nézz csak oda, LUKE!*

A TEREPSIKLÓ sebesen siklik az alatt elterülő kavicsos sivatagi táj fölött.

**BEN KENOBI:** *Mintha füstöt látnék.*

**LUKE:** *Semmit se látok.*

**BEN KENOBI:** *Azért csak nézzük meg, mi az. Lehet, hogy valaki bajban van.*



LUKE arrafelé irányítja a SIKLÓ-t. Nem sokkal később ő is megpillantja a füstfoslányokat, amelyeket KENOBI előbb észrevett.

A SIKLÓ átlibben egy enyhén kimagasodó dombtető fölött, és leereszkedik egy szélesen elterülő, sekély völgybe, amelyben természetellenes testtartásban összeégett alakok hevernek szanaszét, szerves és szervetlen eredetűek vegyesen. A vérontás közepén egy szétroncsolt HOMOKKÚSZÓ fekszik, akár egy partra vetett óriási vasbálna. A SIKLÓ megáll a JAWÁK járművének maradványai előtt. LUKE és BEN parázsló üszkők és szétszórt testek között lépkednek.



**LUKE:** *Minden jel arra mutat, hogy a BUCKALAKÓK műve. Az eldobált fegyverek, a BANTHA nyomok. Nem is hallottam, hogy valahol ekkora mészárlást rendeztek volna.*

BEN lekuporodik a homokba, és a nyomokat vizsgálja.

**BEN KENOBI:** *Nem ők voltak. Csak a támadók akarták úgy beállítani. De ezek a nyomok egymás mellett haladnak, a BUCKALAKÓK pedig mindig libasorban közelítenek, hogy ne lehessen látni, mennyien vannak.*

